

## Instrukcja obsługi

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi!



## Dla Twojego bezpieczeństwa:

- Montaż, pierwsze uruchomienie oraz konserwację urządzenia może przeprowadzać jedynie upoważniony personel fachowy według niniejszej instrukcji montażu. Osoba ta jest także odpowiedzialna za stosowanie się do obowiązujących norm i przepisów dotyczących instalacji.
- Używać ogrzewacz tylko wówczas, gdy został on prawidłowo zainstalowany i znajduje się w nienagannym stanie technicznym.
- Ogrzewaczy nie wolno instalować w pomieszczeniach, w których temperatura może obniżyć się poniżej 0 °C.
- Przed pierwszym uruchomieniem oraz po każdym opróżnieniu z wody ogrzewacz musi zostać odpowietrzony.
- Nie dopuszcza się dokonywania jakichkolwiek zmian technicznych w ogrzewaczu oraz w instalacji wodociągowej i instalacji elektrycznej.
- Ogrzewacz przeznaczony jest wyłącznie dla użytku domowego i podobnego wewnątrz zamkniętych pomieszczeń i może być stosowany tylko do ogrzewania wody.
- Po dłuższym przepływie gorącej wody, armatura wodociągowa osiąga również odpowiednio wysoką temperaturę.
- Nie wolno zdejmować obudowy przed uprzednim trwałym wyłączeniem zasilania elektrycznego.

## Opis ogrzewacza:

Urządzenie to jest podgrzewaczem przepływowym odpornym na działanie ciśnienia, ze sterowaniem hydraulicznym, o niewielkim zapotrzebowaniu mocy, służącym do decentralnego zasilania ciepłą wodą jednego punktu czerpania lub kilku punktów obok siebie leżących, takich jak zlewomywalki kuchenne lub umywalki.

Zintegrowany system przełączająco-odciążający umożliwił wykonanie podłączenia do istniejącego gniazdka podłączeniowego kucharki elektrycznej - jeśli osobne zasilanie prądowe nie jest możliwe.

Dane techniczne: → patrz na odwrocie!

## Użytkowanie:

W podgrzewaczu przepływowym woda podgrzewana jest w trakcie przepływu przez to urządzenie. Tylko w tym czasie pobierany jest prąd elektryczny. Grzałki włączane są automatycznie po przekroczeniu wartości granicznej przepływu. Lampka kontrolna "Power" wskazuje włączenie grzałek.

W przypadku podłączenia podgrzewacza przepływowego razem z kuchenką elektryczną następuje samoczynne wyłączenie kuchenki na czas pobierania ciepłej wody. Przełącznik odciążeniowy może być stosowany jedynie wraz z kuchenkami elektromechanicznymi! Podczas pobierania ciepłej wody wskaźniki ciepła resztkowego są wyłączone!

Temperatura wypływającej wody zależy od natężenia przepływu. W zależności od otwarcia w większym lub mniejszym stopniu zaworu ciepłej wody można uzyskać temperaturę wypływającej wody w granicach 40 – 60 °C.

## Mniejszy przepływ = wyższa temp. • Większy przepływ = niższa temp.

Dla uniknięcia wahań temperatury należy, przy kilku punktach poboru wody, korzystać jednorazowo tylko z jednego punktu poboru.

W przypadku stwierdzenia wypływu z zaworu, powietrza zamiast wody, należy bezzwłocznie zamknąć zawór ciepłej wody i wyłączyć zasilanie elektryczne ogrzewacza. Ponowne załączenie zasilania może nastąpić po odpowietrzeniu.

## Czujnik temperatury

W wypadku przekroczenia temperatury, czujnik redukuje dopływ prądu tak długo, aż woda ochłodzi się znów do temperatury dopuszczalnej. Stan taki wskazuje lampka kontrolna "Overheat". Jeśli zdarza się to częściej, wtedy należy usunąć przyczynę. Może to być zabrudzone sito filtrujące, zbyt silne zredukowanie natężenie przepływu lub niedopuszczalnie wysoka temperatura wody dopływającej.

## Odpowietrzanie

Aby uniknąć uszkodzenia, przepływowo ogrzewacz wody musi zostać odpowietrzony przed pierwszym uruchomieniem. Po każdym opróżnieniu z wody (np. po pracach przy instalacji wodnej, po naprawach) ogrzewacz przed ponownym uruchomieniem musi być odpowietrzony. Sposób odpowietrzania:

- 1 Dopływ prądu wyłączyć na bezpiecznikach.
- 2 Wielokrotnie otwierać i zamykać zawór ciepłej wody do chwili, gdy powietrze przestanie wypływać z zaworu (wypływ ciągłego strumienia wody oznacza odpowietrzenie ogrzewacza) (ok. 1 minuta).
- 3 Dopiero wówczas można ponownie włączyć zasilanie elektryczne ogrzewacza i zakręcić perlator.

## Oszczędzanie energii w celu ochrony środowiska naturalnego!

Przy instalacji bezpośrednio do rur podłączeniowych baterii wodnych (armatury do beciśnieniowych urządzeń podgrzewających wodę są godne polecenia) występują nieznaczne straty ciepła na przewodach wodnych. Oprócz tego ciepła wody jest szybko do dyspozycji, unikając wstępnego przepływu dużej ilości zimnej wody.

## Konserwacja

- Powierzchnie z tworzyw sztucznych i armaturę sanitarną wycierać jedynie moką szmatką. Nie używać żadnych środków ściernych (polejujących) lub zawierających rozpuszczalniki.
- Dla utrzymania właściwego wypływu wody armaturę odbiorczą (perlatory i końcówki natrysku) należy regularnie odkręcać i czyścić.
- Celem zapewnienia prawidłowego działania i bezpieczeństwa pracy należy przynajmniej raz na trzy lata autoryzowanemu zakładowi usługowemu zlecić wykonanie przeglądu podzespołów elektrycznych i wodnych.

## Czyszczenie filtra doprowadzanej do ogrzewacza wody

Filtr znajdujący się w przyłączy zimnej wody należy sprawdzić w przypadku zakłóceń pracy urządzenia a podczas inspekcji/konserwacji skontrolować i przeczyszczyć przez osobę uprawnioną do prac serwisowych.

## Usuwanie niesprawności ogrzewacza

W wypadku wystąpienia zakłóceń należy najpierw spróbować usunąć występujący problem korzystając z załączonej tabeli. Jeśli usterkę nie udaje się usunąć, to prosimy o zwrócenie się do serwisu centralnego firmy CLAGE. Tam otrzymają Państwo dalszą pomoc lub informację o najbliższym autoryzowanym punkcie serwisowym. Przygotować należy oznaczenie typu i numer seryjny urządzenia zgodnie z tabliczką identyfikacyjną.

**Naprawy ogrzewacza mogą być wykonywane jedynie przez autoryzowany zakład usługowy.**

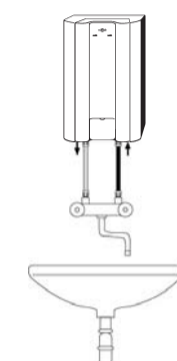
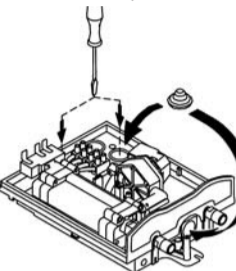
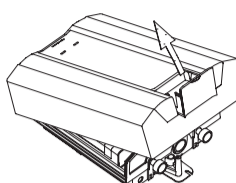
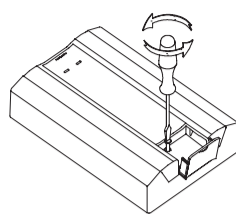
CLAGE Polska Sp. z o.o.  
ul. Wichrowa 4  
60-449 Poznań  
tel 061/84 99 408  
fax 061/84 99 409  
E-mail info@clage.pl  
Internet http://www.clage.pl

Niesprawność	Przyczyna	Sposób usunięcia niesprawności
Woda nie zostaje ogrzana, Lampka kontrolna "Power" nie świeci się	Brak zasilania prądem elektrycznym Ciśnieniowy przełącznik różnicowy nie przełącza Zadziałł wyłącznik termiczny (STB)	Wymienić lub włączyć bezpieczniki Zwiększyć natężenie wypływu ciepłej wody Wezwać serwis
Woda nie zostaje ogrzana, Lampka kontr. "Power" świeci się	Uszkodzenie elementu grzejnego	Wezwać serwis
Lampka kontrolna "Overheat" świeci się	Przegrzanie Zabrudzenie armatury lub sita	Zwiększyć natężenie przepływu Wyczyścić
Za słaby wypływ ciepłej wody	Sprawdzić ciśnienie wody Armatura wylotowa zabrudzona lub zanieczyszczona kamieniem kotłowym Filtr dokładnego oczyszczania zanieczyszczony lub zatkany osadem Ogranicznik przepływu ze zbyt małym przepływem Niewłaściwa bateria	Sprawdzić na podstawie danych technicznych Wyczyścić armaturę / przysnąć ręczny Wyczyścić lub wymienić filtr Wymienić/usunąć ogranicznik przepływu Prycznic ręczny / regulator strumienia CLAGE
Woda nie jest wystarczająco gorąca	Za duży pobór wody lub doprowadzona woda ma niską temperaturę (zimą) Uszkodzenie elementu grzejnego	Zmniejszyć pobór wody Sprawdzić/wymienić ogranicznik przepływu Wezwać serwis
Wahania temperatury wody i ciśnienia	Został otwarty dodatkowy punkt poboru ciepłej wody	Zamknąć jeden z punktów poboru ciepłej wody

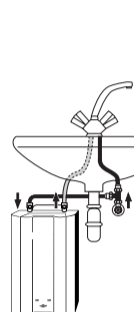
## Rysunek poglądowy i części zamienne

Przy zamawianiu części prosimy podawać zawsze typ ogrzewacza, moc znamionowa i numer seryjny!

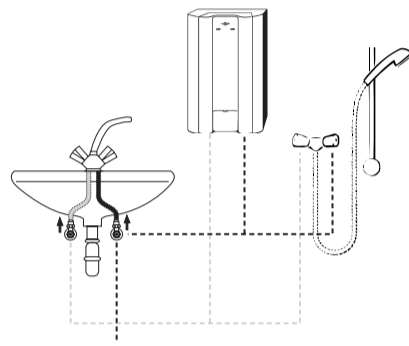
## Instrukcja montażu dla fachowca



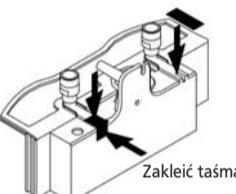
Instalacja nadblatowa z baterią ścienną



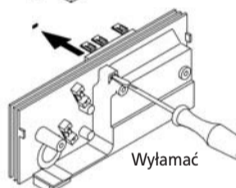
Instalacja podblatowa (urządzenie jest odwrócone)



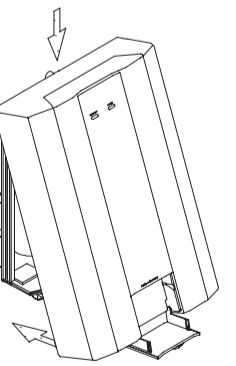
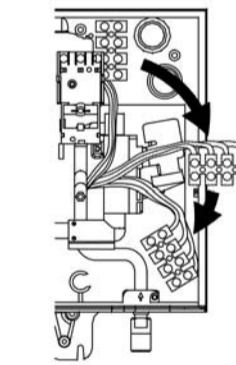
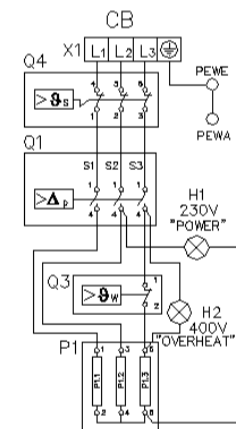
Instalacja ciśnieniowa, nadblatowa dla dwóch punktów poboru (zalecamy główkę przysnycową CXH)



Zakleić taśmą



Wyłamać



## Dane techniczne

Typ:	CB 11
Zawartość:	0,2 litra
Rodzaj budowy:	zamknięty, 1 MPa
System ogrzewania / zakres zastosowań	nieosłonięty
opór specyficzny dla wody:	≥ 1.100 Ω cm przy 15 °C
Moc znamionowa przy 400 V 3~:	11 kW
Prąd znamionowy:	16 A
Prąd znamionowy odciążenia kucharki:	16 A
Wymagany przekrój przewodu:	5 x 2,5 mm <sup>2</sup> - 4 x 2,5 mm <sup>2</sup>
Wartość włączenia @ strata ciśnienia:	3,5 l/min @ 0,07 MPa
Wartość wyłączenia @ strata ciśnienia:	3,0 l/min @ 0,05 MPa
Fabrycznie wbudowany ogranicznik przepływu:	5 l/min
przyrost temperatury Δt:	31 K
temperatura wody ciepłej	46 °C
przy temperaturze dopływu 15 °C:	
Maksymalna temperatura wypływu:	60 °C
Nadaje się do zimnej wody do ok.:	15 °C
Przyłącze wody:	górną G 3/8"
Ciężar własny (pusty):	1,8 kg
Wymiary (wys x szer x głęb):	33 x 21 x 9 cm
Klasa ochrony i rodzaj ochrony w/g normy VDI:	1 / IP24
Znak kontrolny	patrz tabliczka znamionowa

## Należy przestrzegać

- Przepisy ustawowe obowiązujące w danym kraju oraz zarządzenia lokalnego zakładu energetycznego i przedsiębiorstwa wodno-kanalizacyjnego.
- Danych na tabliczce znamionowej.
- Dane techniczne.

## Miejsce zainstalowania

- Miejsce zainstalowania powinno być zabezpieczone przed mrozem.
- Ogrzewacz ma stopień ochrony IP 24 wg PN-92/E-08106 (bryzgoszczelność).
- Dla uniknięcia strat ciepła odległość między przepływowym ogrzewaczem wody a punktem poboru wody powinna być możliwie mała (< 2 m).
- Optymalne działanie ogrzewacza jest zagwarantowane przy ciśnieniu wody równym ≥ 0,3 MPa. Ciśnienie w sieci zasilającej nie może przekraczać 1 MPa.

## Montaż ogrzewacza

- 1 Przewody dopływu wody przepłukać gruntownie i zamknąć na czas instalowania.
- 2 Korpus otworzyć po wykręceniu śruby zabezpieczającej znajdującej się pod małym kapturem.
- 3 Określić wymaganą wielkość otworów i przejść kablowych; odpowiednio wyłamać. Przy pomocy urządzenia zaznaczyć miejsca otworów i wywiercić je.
- 4 Założyć dostarczone tulejki gumowe i przeciągnąć przewód elektryczny. Stosując giętki przewód zasilający należy zabezpieczyć go przed naprężaniem.
- 5 Urządzenie przymocować dostarczonymi kołkami i śrubami.

- 6 Urządzenie zainstalować zgodnie z jednym z powyższych szkiców. Dopływ wody zimnej i odpływ wody ciepłej oznaczone są strzałkami. W przypadku użycia złączki redukcyjnej 1/2" zastosować taśmę teflonową lub uszczelki pierścieniowe. Do przytrzymania użyć klucz płaski 13, co zapobiegnie obracaniu się rurek przyłączeniowych ogrzewacza.

- 7 Do instalacji podblatowej można urządzenie odwrócić i przyłączyć armaturę bezpośrednio do króćców podgrzewacza. W tm przypadku należy zakleić otwory odpływowe taśmą dołączoną do produktu. Po przeciwległej stronie obudowy należy wyłamać (jak na rysunku) otwory odpływowe.

- 8 Otworzyć zawór doprowadzający wodę do ogrzewacza i sprawdzić szczelność wszystkich połączeń z instalacją wodociągową.

- 9 Następnie wielokrotnie otwierać i zamykać zawór ciepłej wody, do chwili gdy powietrze przestanie wypływać z zaworu (wypływ ciągłego strumienia wody oznacza odpowietrzenie ogrzewacza).

## Przyłączenie instalacji elektrycznej

**Podgrzewacz przepływowo jest urządzeniem I klasy ochrony i musi zostać podłączony do przewodu ochronnego!**

- 1 Przed wykonaniem przyłączenia do instalacji elektrycznej należy wyłączyć zasilanie elektryczne ogrzewacza (np. poprzez wyłączenie bezpieczników) i zabezpieczyć bezpieczniki przed przypadkowym załączeniem.
- Ogrzewacz może być przyłączony do instalacji elektrycznej tylko za pomocą przewodu przyłączeniowego odpowiadającego wymaganiom norm przez bezpośrednie przyłączenie do stałej instalacji elektrycznej.
- Po stronie zainstalowania ogrzewacza należy przewidzieć urządzenie odłączające zasilanie elektryczne na wszystkich biegunach z rozwarciem styków co najmniej 3 mm (np. poprzez bezpieczniki).
- W celu zabezpieczenia urządzenia należy zamontować element bezpiecznikowy do zabezpieczenia przewodów o prądzie aktywizującym dostosowanym do prądu nominalnego urządzenia.

- 2 Przelot przewodu zasilającego należy uszczelnić tulejką gumową i następnie połączyć go z przewodami L1, L2, L3, N oraz przewodem ochronnym, dokładnie według opisu listwy zacisków (A).

- Jeżeli jest to konieczne, to listwę przyłączeniową można przelożyć do dolnej części obudowy.

- Jest dopuszczalne zainstalowanie z elastycznie położony kablem zasilającym o maks. przekroju 3 x 4 mm. Kabel zasilający musi być wolny od naprężeń, jeżeli nie zastosowano odpowiedniego odciążenia

- 3 Nałożyć pokrywę i zabezpieczyć śrubą.

- 4 Ogrzewacz odpowietrzyć, następnie podłączyć do instalacji elektrycznej i załączyć bezpieczniki.

- 5 Użytkownikowi należy wytłumaczyć zasady używania podgrzewacza przepływowego, a niniejszą instrukcję należy złożyć i przechowywać za osłoną czołową.

